

**Lieta C-216/23**

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu**

**Iesniegšanas datums:**

2023. gada 4. aprīlis

**Iesniedzējtiesa:**

*Bayerischer Verwaltungsgerichtshof* (Vācija)

**Datums, kurā pieņemts iesniedzējtiesas nolēmums:**

2023. gada 23. marts

**Prasītāja:**

*Hauser Weinimport GmbH*

**Atbildētāja:**

*Freistaat Bayern*

[..]

*Bayerischer Verwaltungsgerichtshof*

Administratīvajā  
*Hauser*  
[..] Fišaha [*Fischach*],

lietā  
*Weinimport GmbH*,

- pieteicēja -

[..]

pret

*Freistaat Bayern* ,

[..]

- atbildētāja -

par

pārtikas aprites tiesību aktiem;  
šeit – prasītājas apelācijas sūdzību pret *Bayerisches Verwaltungsgericht Augsburg* [Bavārijas Administratīvās tiesas Augsburgā] 2020. gada 21. septembra spriedumu,

*Bayerischer Verwaltungsgerichtshof* [Bavārijas Augstākās administratīvā tiesas] 20. senāts

[..]

bez mutvārdu procesa **2023. gada 23. martā** pieņem šādu

#### **nolēmumu:**

1. Senāts saskaņā ar LESD 267. pantu Eiropas Savienības Tiesai prejudiciāla nolēmuma sniegšanai uzdod šādus jautājumus:

a) Vai Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 4. punkta c) apakšpunkts ir jāinterpretē tādējādi, ka jēdziens “spirts” ietver arī dzērienu, kas satur spirtu un kas nav vīnkopības produkts Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 4. punkta a) apakšpunkta izpratnē?

b) Vai “pievienot” Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 4. punkta c) apakšpunkta izpratnē nozīmē, ka galaprodukta spirta tilpumkoncentrācijai ir jāpalielinās salīdzinājumā ar vīnkopības produktu, kurš ir izmantots saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 4. punkta a) apakšpunktu?

c) Ja atbilde uz a) jautājumu ir apstiprinoša, vai Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 1. punkta 1. teikums kopsakarā ar tās I pielikuma 1. punkta b) apakšpunkta ii) daļu ir jāinterpretē tādējādi, ka jēdziens “aromatizējošs pārtikas produkts” ietver spirtu saturošu dzērienu a) jautājuma izpratnē?

2. Tiesvedība līdz Eiropas Savienības Tiesas nolēmuma pieņemšanai par prejudiciālo jautājumu [...] tiek apturēta.

#### **Pamatojums:**

1. Lietas dalībnieki strīdas par to, vai pieteicēja ir tiesīga produktu, ko tā ražo un laiž tirgū, apzīmēt kā “aromatizētu vīna kokteili” Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 251/2014 (2014. gada 26. februāris) 3. panta izpratnē tās redakcijā, kurā grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/2117 (2021. gada 2. decembris).

2. 1. Saskaņā ar pieteicējas pašas sniegto informāciju, kuru atbildētāja [...] nav apstrīdējusi, tā ražo alkoholisku jauktu dzērienu, kura sastāvā ir 55 % vīna un 10 % alus ar spirta tilpumkoncentrāciju 5,5 tilp. % un kas ir aromatizēts ar plūškoka ziedu garšu. Tā to tirgoja ar apzīmējumu “aromatizēts vīna kokteilis”. Atbildētāja pret to iebilda, jo uzskatīja, ka dzērienam pievienotais alus esot “spirts” Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 4. punkta c) apakšpunkta izpratnē, ko nedrīkst pievienot dzērienam, ko apzīmē kā “aromatizētu vīna kokteili”. Pieteicēja uzskata, ka ar spirtu Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 4. punkta c) apakšpunkta izpratnē esot

jāsaprot tikai tās I pielikuma 3. punktā minētais spirts, jo spirta pievienošana Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta izpratnē nosakot spirta tilpumkoncentrācijas vīnā palielināšanos, nevis samazināšanos, kā tas ir pieteicējas produkta gadījumā. Katrā ziņā alus esot aromatizējoša sastāvdaļa Regulas (ES) Nr. 251/2014 I pielikuma 1. punkta b) apakšpunkta ii) daļas izpratnē, tāpēc apzīmējums “aromatizēts vīna kokteilis” esot iespējams arī gadījumā, ja alus tiek uzskatīts par spirtu Regulas (ES) Nr. 251/2014 izpratnē.

- 3 2. Prejudiciālais jautājums attiecas uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 251/2014 (2014. gada 26. februāris) par aromatizētu vīna produktu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1601/91, 3. panta 4. punkta c) apakšpunkta interpretāciju tās redakcijā, kas ir grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/2117 (2021. gada 2. decembris).
- 4 a) Strīdā nozīmīgās tiesību normas ir Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 4. punkta c) apakšpunkts tās redakcijā, kas ir grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/2117 (2021. gada 2. decembris), un *Deutsches Weingesetz* [Vācijas Vīna likuma] 25. panta 1. punkta 1. apakšpunkts kopsakarā ar tā 49. panta 4. punktu, lasot kopsakarā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1169/2011 (2011. gada 25. oktobris) 7. panta 1. punkta a) apakšpunktu kopsakarā ar Regulas (ES) Nr. 251/2014 2. panta 2. punktu un 1. panta 2. punktu.
- 5 b) Valsts tiesību normas ir formulētas šādi:
- 6 ***Weingesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. Januar 2011 (BGBl. I S. 66), das zuletzt durch Artikel 2 Absatz 4 des Gesetzes vom 20. Dezember 2022 (BGBl. I S. 2752) geändert worden ist*** [Vīna likums tā 2011. gada 18. janvāra izsludinātajā redakcijā (*BGBl. I*, 66. lpp.), kas pēdējo reizi grozīts ar 2022. gada 20. decembra likuma 2. panta 4. punktu (*BGBl. I*, 2752. lpp.); turpmāk tekstā – “WeinG”] **25. pants. Aizliegumi aizsardzībai pret prettiesisku maldināšanu**
- 7 1) Atbildīgajam saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1169/2011 (2011. gada 25. oktobris) par pārtikas produktu informācijas sniegšanu patērētājiem un par grozījumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulās (EK) Nr. 1924/2006 un (EK) Nr. 1925/2006, un par Komisijas Direktīvas 87/250/EEK, Padomes Direktīvas 90/496/EEK, Komisijas Direktīvas 1999/10/EK, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2000/13/EK, Komisijas Direktīvu 2002/67/EK un 2008/5/EK un Komisijas Regulas (EK) Nr. 608/2004 atcelšanu (OV 22.11.2011, L 304, 18. lpp.; 18.11.2014, L 331, 41. lpp.; 21.2.2015, L 50, 48. lpp.; 30.9.2016, L 266, 7. lpp.), kura pēdējo reizi grozīta ar Regulu (ES) 2015/2283 (OV 11.12.2015, L 327, 1. lpp.), 8. panta 1. punktu ir aizliegts tirgot, kā arī vispārīgi vai konkrētā gadījumā reklamēt produktu ar tādu produktu informāciju, kura neatbilst
  - 1.
- 8 Regulas (ES) Nr. 1169/2011 7. panta 1. punkta kopsakarā ar 4. punktu

[..]

prasībām.

9 **WeinG 49. pants. Krimināltiesību normas**

10 Brīvības atņemšana līdz pat vienam gadam vai naudas sods tiek piespriests ikvienam, kas [..]

4. tirgo vai reklamē produktu [..], pārkāpjot 25. panta 1. punktu

11 c) Nacionālā judikatūra:

*Verwaltungsgericht Trier* [Trīres administratīvā tiesa; turpmāk tekstā – “*VG Trier*”] ar 2019. gada 18. aprīļa spriedumu nosprieda, ka augļu vīns, kas pievienots vīnkopības produktam, esot jāklasificē kā aromatizējošs pārtikas produkts saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 251/2014 I pielikuma 1. punkta b) apakšpunkta ii) daļu un ka šis produkts neesot spirts saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 4. punkta c) apakšpunktu (*VG Trier*, spriedums, 2019. gada 18. aprīlis, 2 K 6133/18.TR). *Verwaltungsgericht Augsburg* [Augsburgas administratīvā tiesa; turpmāk tekstā – “*VG Augsburg*”] ar 2020. gada 21. septembra spriedumu (*VG Augsburg*, spriedums, 2020. gada 21. septembris, Au 9 K 20.597), par kuru iesniedzējtiesas senāts atļāva iesniegt apelācijas sūdzību, nolēma, ka dzērienam, ja tam vēlas piešķirt apzīmējumu “aromatizēts vīna kokteilis”, nedrīkstot pievienot nevienu (citu) spirtu saturošu dzērienu.

12 Ciktāl zināms, valsts judikatūras otrās instances līmenī šajā jautājumā nav.

13 4. Prejudiciālie jautājumi ir izšķiroši lietas izlemšanai pieteicējas izvēlēta produkta sastāva dēļ, jo tā var kvalificēt produktu kā “aromatizētu vīna kokteili” tikai tad, ja tajā esošais alus nav spirts Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 4. punkta c) apakšpunkta izpratnē, vai arī – ja tas tiek uzskatīts [par] šādu spirtu – tikai tad, ja tas ir uzskatāms par aromatizējošu sastāvdaļu tās [I] pielikuma 1. punkta b) apakšpunkta ii) daļas izpratnē.

14 5. Tiesai būtu jāsniedz prejudiciālā jautājuma skaidrojums, jo iesniedzējtiesas senāts nevar pietiekami viennozīmīgi atbildēt uz lietas izlemšanā būtisko jautājumu, un strīda atrisināšanai ir nepieciešama saistoša Tiesas interpretācija attiecībā uz strīdā izšķirošo tiesību normu.

15 Strīdā nozīmīgās tiesību normas fragments ir formulēts šādi: “Aromatizēts vīna kokteilis ir dzēriens: [..] kam nav pievienots spirts”, Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 4. punkta c) apakšpunkts.

16 a) Jāprecizē būtu tas, vai ar “spirtu” ir domāts tikai tāds “spirts”, kas atbilst Regulas (ES) Nr. 251/2014 I pielikuma 3. punktam, ko nedrīkst pievienot kokteilim un kas neattiektos uz alu, jo tas neatbilst tajā noteiktajiem kritērijiem, vai arī spirts tiesību normas izpratnē ir jebkurš spirts, kas ir tāda pievienotā dzēriena sastāvā, kurš

- patš par sevi nav vīnkopības produkts 3. panta 4. punkta a) apakšpunkta izpratnē, jo tas neatbilst I pielikuma 3. punkta kritērijiem un neietilpst aromatizēto vīna dzērienu grupai (Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 1. punkts) un jau šā gada iemesla dēļ vien to nevar pievienot. Par labu šādam skatījumam – neatkarīgi no pārtikas produktu uzņēmēja nolūka palielināt spirta tilpumkoncentrāciju – varētu liecināt apstākļi, ka tirgus un patērētāju skaidrības labad būtu jānosaka, ka produkta apzīmējuma izmantošanai “aromatizēts vīna produkts” saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. pantu līdzās pašā vīnkopības produktā esošajam spirtam ir atļauts izmantot tikai spirtu Regulas (ES) Nr. 251/2014 I pielikuma 3. punkta izpratnē, bet ne citus alkoholiskos dzērienus.
- 17 b) Iesniedzējtiesas senāts pretēji iepriekšējai tiesas instancei sliecas uzskatīt, ka šeit aplūkotajā gadījumā izmantotais alus ar spirta tilpumkoncentrāciju 5,5 tilp. % nav spirts strīdā būtiskās tiesību normas izpratnē. Tas izriet no šādiem apsvērumiem:
- 18 aa) Formulējumam “*Versetzen*” [latviešu valodas versijā – “pievienots”], visticamāk, ir tāda pati nozīme kā atvasinātajai lietvārda formai “*Zusatz*” [latviešu valodas versijā – pievienošana], kura ir izmantota Regulas (ES) Nr. 251/2014 I pielikuma 3. punktā; tādējādi abi formulējumi nozīmē “*zusetzen*” [latviešu valodā – “pievienot”] darbības vārda “*hinzufügen*” [latviešu valodā – “pievienot”] nozīmē. Tas izriet no salīdzinājuma ar Regulas (ES) Nr. 251/2014 franču valodas versiju, kuras 3. pantā ir lietots jēdziens “*l’addition*” (latviešu valodas versijā – “pievienošana”) un I pielikuma 3. punktā “*adjonction*” (latviešu valodas versijā – “pievienots”), un angļu valodas versija, kur Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. pantā ir izmantots formulējums “*to which no alcohol has been added*” (*to add*; latviešu valodas versijā – “pievienots”) un I pielikuma 3. punktā – “*addition of alcohol*” (*addition*; latviešu valodas versijā – “pievienošana”). Vācu valodas lietojumā “*versetzen*” šajā lietā būtiskajā nozīmē, proti, pārtikas nozares izpratnē ir “*vermischen*” [latviešu valodā – “sajaukt”] (un līdz ar to samazināt kvalitāti) (avots: *Duden*). Ņemot vērā Regulas (ES) Nr. 251/2014 franču un angļu valodas versijas un jēdziena “*Zusatz*” [latviešu valodas versijā – “pievienošana”] lietojumu Regulas (ES) Nr. 251/2014 I pielikuma 3. punktā, iesniedzējtiesas senāts sliecas uzskatīt, ka “*versetzen*” [latviešu valodas versijā – “pievienots”] šeit domātajā nozīmē ir jāsaprot kā “*zusetzen*”, proti, “*hinzufügen*” [latviešu valodā – “pievienot”]. Tādējādi interpretējamā tiesību norma paredz, ka dzērienam ar apzīmējumu “aromatizēts vīna kokteilis” nav pievienots spirts I pielikuma 3. punkta izpratnē.
- 19 bb) Iesniedzējtiesas senāts uzskata, ka jēdziens “spirts” 3. panta 4. punkta c) apakšpunkta izpratnē ir jāsaprot tikai kā spirts Regulas (ES) Nr. 251/2014 I pielikuma 3. punkta izpratnē, jo spirta tilpumkoncentrāciju dzērienā drīkstētu palielināt tikai tādējādi, ka šajā punktā minētie spirta veidi tiek pievienoti vīnkopības produktiem 3. panta 4. punkta a) apakšpunkta izpratnē. Spirtu saturoši dzērieni, kuru spirta tilpumkoncentrācija ir mazāka nekā vīnkopības produktā, samazina spirta tilpumkoncentrāciju pamatproduktā (saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 4. punkta b) apakšpunktu a) apakšpunktā minēto vīnkopības produktu saturs ir vismaz 50 % no kopējā tilpuma) un tādējādi jau valodnieciski neatbilst priekšnosacījumam, ka spirts tiek “pievienots” (un tā proporcija palielinās, salīdzinot ar dzēriena kopējo

- tilpumu). Tāpēc šajā lietā strīdīgajā tiesību normā ir arī paredzēts, ka galaprodukta faktiskā spirta tilpumkoncentrācija ir no 1,2 tilp. % līdz 10 tilp. % un tādējādi nav ievērojami lielāka par dzēriena pamatā esošā vīnkopības produkta spirta tilpumkoncentrāciju (vīna spirta tilpumkoncentrācija ir no 9 tilp. % līdz 14 tilp. % atšķirībā no aromatizētajiem vīniem, kuru faktiskajai spirta tilpumkoncentrācijai ir jābūt no 14 tilp. % līdz 22 tilp. %, Regulas (ES) Nr. 251/2014 3. panta 2. punkta g) apakšpunkts).
- 20 cc) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 251/2014 4. panta 2. punkta otro daļu Komisija, nosakot atļautos ražošanas procesus, kā minēts pirmajā daļā, ņem vērā ražošanas procesus, kurus ieteikusi un publicējusi OIV (Starptautiskā Vīnkopības un vīna organizācija). Ar Rezolūciju OIV/ECO 288/2010 Starptautiskā vīndarības prakses kodeksa I daļas 6. nodaļas (Produkti, kuru pamatā ir vīnogas, vīnogu sula vai vīns) 6.6. punktā (Dzērieni, kuru pamatā ir vīnkopības produkti) un 6.7. punktā (Dzērieni, kuru pamatā ir vīns) kā apstrāde tika iekļauta: cita starpā “tādu bezalkoholisko produktu pievienošana, kuriem ir pārtikas kvalitāte, vai [bezalkoholisko] dzērienu, tostarp ūdens, pievienošana”. Tā kā Regulā (ES) Nr. 251/2014 ir atsauce uz ražošanas procesiem, kurus ieteikusi un publicējusi OIV, un tā kā tajā ir viennozīmīgi paredzēta bezalkoholisko dzērienu pievienošana, nav saprotams, kāpēc regulas tekstā aplūkojamajā vietā nav noteikts, ka pievienot var tikai bezalkoholiskos dzērienus, bet – gluži pretēji – ir lietots formulējums “nav pievienots spirts”, ja likumdevējs ir vēlējis panākt, ka nekāda veida spirtu saturoši dzērieni nevar būt “aromatizētu vīna kokteiļu” sastāvdaļa.
- 21 dd) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 251/2014 4. apsvērumu pasākumiem, kas piemērojami aromatizētiem vīna produktiem, būtu jāpalīdz sasniegt augstu patērētāju aizsardzības līmeni, nepieļaut maldinošas prakses izmantošanu, panākt tirgus pārredzamību un godīgu konkurenci. Pēc tā vadoties, informētam vidusmēra patērētājam būtu jāspēj rēķināties ar to, ka alkoholiskā dzērienā, ko sauc par “kokteili”, var būt sajaukti dažādi alkoholiskie dzērieni, ja vien tas nav apzīmēts kā bezalkoholisks dzēriens. Turklāt patērētāju un tirdzniecības aizsardzība, kas ir šīs tiesību normas mērķis, un kas attiecas uz “aromatizēto vīnu” un “aromatizētiem vīna dzērieniem”, kuru apzīmējumi tiek cieši saistīti ar tradicionāliem ražošanas procesiem (“vermuts”, II pielikuma A sadaļas 3. punkts; “Sangria”, I pielikuma B sadaļas 3. punkts) drīzāk ir uztverama kā tādu dzērienu aizsardzība, kas tiek tirgoti ar jēdzienu “aromatizēts vīna kokteilis”, jo regula tam nepakārto nekādu pēc tradicionāliem ražošanas procesiem zināmu un apzīmētu produktu (II pielikuma C sadaļa).
- 22 6. Ja šajā lietā izmantotais alus tā spirta tilpumkoncentrācijas dēļ būtu uzskatāms par “spirtu” Regulas Nr. 251/2014 izpratnē, ko nevar pievienot aromatizētam vīnu saturošam dzērienam, iesniedzējtiesas senāts vēlas noskaidrot, vai aromatizētam vīna kokteilim regulas izpratnē var pievienot alu kā “aromatizējošu sastāvdaļu” Regulas Nr. 251/2014 [I] pielikuma 1. punkta b) apakšpunkta ii) punkta izpratnē vai arī tā spirta tilpumkoncentrācija ir pretrunā šādai izpratnei. Vācijā tiek tirgoti daudzi pārtikas produkti ar alus garšu. Alus aromātu kā maizes izstrādājumu sastāvdaļu, kā rāda iesniedzējtiesas senāta iepriekš veiktā izpēte, var iegādāties un pievienot pārtikas

produktiem. Šajā ziņā iesniedzējtiesas senātam principā nav šaubu par to, ka alus ir aromatizējošs pārtikas produkts regulas izpratnē.

23 Šis lēmums nav pārsūdzams [..].

[..]

DARBBA VERSIJA